

**ADQUISICIÓ D'UN MANUSCRIT "LLIBRE
D'HORES GRALLA" DE LA LLIBRERIA
JÖRN GÜNTHER RARE BOOKS, AG,
(BASILEA, SUÏSSA)**

CONTRACTE PRIVAT

REUNITS

Les parts són les següents, d'una part la senyora Eugènia Serra Aranda, directora de la Biblioteca de Catalunya, amb seu a Barcelona, carrer de l'Hospital, 56,

I d'altra part, el senyor Jörn Günther amb número de passaport [REDACTED], amb domicili a Mosboden 1, 6063 Stalden, Suïssa, en representació de Jörn Günther Rare Books AG, amb seu a Gernsberg, 10 4051 Basilea, Suïssa.

ACTUEN

La primera actuant en nom i representació de la Biblioteca de Catalunya, per raó del seu càrrec, fent ús de les facultats que li atorga l'article 15 de la Llei 4/1993 del sistema bibliotecari de Catalunya i el seu nomenament per Decret 71/2012, de 19 de juny.

El senyor Jörn Günther amb número de passaport [REDACTED], en representació de Jörn Günther Rare Books AG, en qualitat de propietari, declara que es troba al corrent en el compliment de les obligacions tributàries i amb la Seguretat Social i que no es troba incurs en cap de les prohibicions de contractar previstes per la Llei 9/2017, de 8 de novembre, de Contractes del Sector Públic.

**ACQUISITION OF A MANUSCRIPT
"GRALLA BOOK OF HOURS" FROM THE
JÖRN GÜNTHER RARE BOOKS, AG,
(BASEL, SWITZERLAND)**

PRIVATE CONTRACT

THE PARTIES

The parties hereto agree as follows on one side, Ms. Eugènia Serra Aranda, Director of the Biblioteca de Catalunya, headquartered in Barcelona, at Carrer de l'Hospital, 56,

And on the other side, Mr. Jörn Günther holder of passport number [REDACTED], Rare Books AG (Mosboden, 1 6063 Stalden, Switzerland) representing of the Jörn Günther, Rare Books AG based in Gernsberg 10, 4051, Basel, Switzerland.

ACTING

The first party acts on behalf and representation of the Biblioteca de Catalunya, by virtue of her position and in accordance with the powers granted by Article 15 of Law 4/1993 on the Library System of Catalonia and her appointment by Decree 71/2012 of 19 June.

Mr. Jörn Günther, holder of passport number [REDACTED] acting on behalf of Jörn Günther, Rare Books AG, in his capacity as owner, declares that the company is up to date with its tax and social security obligations and is not subject to any of the prohibitions to contract as established by Law 9/2017, of 8 November, on Public Sector Contracts.

ANTECEDENTS**I. Normativa aplicable:**

a) Directiva 2014/24/UE, del Parlament Europeu i del Consell, de 26 de febrer de 2014, sobre contractació pública, en tot el què sigui d'aplicació directa.

b) Llei 9/2017, de 8 de novembre, de Contractes del Sector Públic, pel qual es transposen a l'ordenament jurídic espanyol les Directives 2014/23/UE i 2014/24/UE, de 26 de febrer de 2014 (d'ara endavant, LCSP).

c) Reial decret 817/2009, de 8 de maig, pel qual es desenvolupa parcialment la Llei 30/2007, de 30 d'octubre, de contractes del sector públic en tot allò ni modificat ni derogat per les disposicions anteriors (d'ara endavant, RD 817/2009).

d) Reglament general de la Llei de contractes de les administracions públiques aprovat pel Reial decret 1098/2001, de 12 d'octubre, en tot allò ni modificat ni derogat per les disposicions esmentades anteriorment (d'ara endavant, RGLCAP).

e) Llei 39/2015, d'1 d'octubre, del Procediment administratiu comú de les administracions públiques; Llei 25/2013, de 27 de desembre, d'impuls de la factura electrònica i creació del registre comptable de factures en el sector públic; Llei 29/2010, del 3 d'agost, de l'ús dels mitjans electrònics al sector públic de Catalunya, i la seva normativa de desplegament; Decret 96/2004, de 20 de gener, pel qual es regula la utilització dels mitjans electrònics, informàtics i telemàtics en la contractació de l'Administració de la Generalitat; Decret 107/2005, de 31 de maig, de creació del Registre Electrònic d'Empreses Licitadores de la Generalitat de Catalunya; i Decret 56/2009, de 7 d'abril, per a l'impuls i el

P R E A M B L E**I. Applicable Legislation:**

a) Directive 2014/24/EU of the European Parliament and of the Council of 26 February 2014 on public procurement, insofar as it is directly applicable.

b) Law 9/2017, of 8 November, on Public Sector Contracts, transposing Directives 2014/23/EU and 2014/24/EU into Spanish law (hereinafter, LCSP).

c) Royal Decree 817/2009, of 8 May, partially implementing Law 30/2007, of 30 October, on public sector contracts, insofar as not amended or repealed by the above provisions (hereinafter, RD 817/2009).

d) General Regulations of the Law on Public Administration Contracts, approved by Royal Decree 1098/2001, of 12 October, insofar as not amended or repealed by the aforementioned provisions (hereinafter, RGLCAP).

e) Law 39/2015, of 1 October, on the Common Administrative Procedure of Public Administrations; Law 25/2013, of 27 December, on the promotion of electronic invoicing and the creation of the accounting register of invoices in the public sector; Law 29/2010, of 3 August, on the use of electronic media in the public sector of Catalonia, and its implementing regulations; Decree 96/2004, of 20 January, regulating the use of electronic, IT, and telematic means in the contracting of the Generalitat Administration; Decree 107/2005, of 31 May, creating the Electronic Register of Bidding Companies of the Generalitat of Catalonia; and Decree 56/2009, of 7 April, for the promotion and development of electronic means in the

desenvolupament dels mitjans electrònics a l'Administració de la Generalitat.	Generalitat Administration.
f) Llei 19/2014, del 29 de desembre, de Transparència, accés a la informació pública i bon govern.	f) Law 19/2014, of 29 December, on Transparency, Access to Public Information and Good Governance.
g) Llei 16/1985, de 25 de juny, del patrimoni històric espanyol.	g) Law 16/1985, dated 25 June, on the Spanish Historical Heritage.
h) Supletòriament s'apliquen les restants normes de dret administratiu i s'aplicaran les normes de dret privat pel que fa als efectes, modificació i extinció del contracte.	h) Supplementarily, the remaining rules of administrative law shall apply, and private law shall apply regarding the effects, modification, and termination of the contract.
II. En data de 12 de juny de 2025 la Junta de Qualificació, Valoració i Exportació de Béns del Patrimoni Cultural de Catalunya va informar favorablement l'adquisició del manuscrit Llibre d'Hores Gralla a la llibreria Jörn Günther Rare Books AG, per part de la Biblioteca de Catalunya, d'acord amb l'expedient 33347/25.	II. On 12 June 2025, the Board for Qualification, Valuation, and Export of Cultural Heritage Assets of Catalonia issued a favourable report on the acquisition of the manuscript Gralla Book of Hours by the Biblioteca de Catalunya from the bookstore Jörn Günther Rare Books AG, in accordance with file 33347/25.
III. Característiques del contracte:	III. Contract characteristics:
- Tramitació: ordinària d'acord amb l'article 116 LCSP. D'acord amb la DA 11a. de la Llei 16/1985 i l'art.26 LCSP és contracte privat i es tramita per procediment negociat sense publicitat, en aplicació de l'article 168 a) 2n. de la LCSP.	- Procedure: Ordinary, in accordance with Article 116 LCSP. Pursuant to Additional Provision 11 of Law 16/1985 and Article 26 LCSP, this is a private contract processed through a negotiated procedure without publicity, under Article 168 a) 2º of the LCSP.
- Partida pressupostària: 6080/D/670000100/4450/0000, Inversions en altre immobilitzat material, anualitat 2025.	- Budget line: 6080/D/670000100/4450/0000, Investments in other tangible fixed assets, fiscal year 2025.
IV.- Atès que en data 29 de juliol de 2025 l'Assessoria Jurídica del Departament de Cultura ha informat favorablement la present contractació.	IV. On July 29, 2025, the Legal Advisory Office of the Department of Culture issued a favourable report on this contract.
V.- Atès que en data 2 de setembre de 2025 la Intervenció Delegada del Departament de	V. On 2 September, 2025, the Delegated Comptroller of the Department of Culture

Cultura ha comptabilitzat favorablement el crèdit destinat al present contracte.

VI.- El contracte i la despesa van ser aprovats per l'òrgan de contractació en data 2 de setembre de 2025

VII.- En data en data 2 de setembre de 2025 l'òrgan de contractació ha resolt adjudicar el contracte per a l'adquisició del manuscrit Llibre d'Hores Gralla a Jörn Günther Rare Books AG (Basilea, Suïssa). per un import de 320.000,00 € (tres-cents vint mil euros), el transport i l'assegurança són responsabilitat del venedor, IVA d'importació i despeses de duanes són responsabilitat de la Biblioteca de Catalunya.

Reconeixent-se mútuament capacitat per aquest acte subscriuen el present contracte que es regirà per les següents:

CLÀUSULES

PRIMERA.- Jörn Günther Rare Books AG (Basilea, Suïssa) es compromet a la venda d'un manuscrit "Llibre d'hores Gralla", objecte de la present contractació. Aquesta venda es realitzarà amb estricta subjecció a les condicions que es fixen en el present contracte, al plec de característiques tècniques i a la seva oferta, documents que revesteixen tots ells caràcter contractual. La identificació de les obres es troba descrita en l'expedient 33347/25 de la Junta de Qualificació, Valoració i Exportació de Béns del Patrimoni Cultural de Catalunya.

SEGONA.- El preu del contracte és de 320.000,00 € (tres-cents vint-mil euros), el transport i assegurança són responsabilitat del venedor. L'IVA d'importació i despeses de duanes són responsabilitat de la Biblioteca de Catalunya.

favourably recorded the credit allocated to this contract.

VI. The contract and expenditure were approved by the contracting authority on 2 September, 2025

VII. On 2 September, 2025 the contracting authority awarded the contract for the acquisition of the manuscript Gralla Book of Hours to the bookstore Jörn Günther Rare Books AG, for the amount of 320.000,00 € (three hundred and twenty thousand euros), transport and insurance are the responsibility of the seller, taxes and customs duties are the responsibility of the Biblioteca de Catalunya.

Having mutually acknowledged their legal capacity, the parties agree to the following:

CLAUSES

FIRST. Jörn Günther Rare Books AG (Basel, Switzerland) undertakes to sell a manuscript "Gralla Book of Hours", which are the subject of this contract. This sale shall be carried out in strict compliance with the conditions set forth in this contract, the technical specifications, and the seller's offer, all of which are considered contractual documents. The identification of the work is described in file 33347/25 of the Board for Qualification, Valuation, and Export of Cultural Heritage Assets of Catalonia

SECOND. The contract price is 320.000,00 € (three hundred and twenty thousand euros), the transport and the insurance are the responsibility of the seller, taxes and customs duties are the responsibility of the Biblioteca de Catalunya.

El manuscrit serà lliurat a la Biblioteca de Catalunya un cop s'hagi signat el contracte. El termini màxim de lliurament s'estableix el 30 de novembre de 2025.

The manuscript shall be delivered to the Biblioteca de Catalunya once the contract has been signed. The maximum delivery deadline is set for November 30, 2025.

El pagament es realitzarà mitjançant la presentació d'una factura única per l'import que li correspon 15 dies hàbils després de la recepció del manuscrit a la Biblioteca. La factura haurà d'estar conformada per part d'una unitat qualificada de la Biblioteca de Catalunya. En la conformació de la factura, s'haurà d'acreditar la recepció del manuscrit i hi haurà de constar la seva autenticitat així com les condicions en les quals es troba l'obra objecte d'adquisició. La factura ha d'incorporar el codi identificador de l'expedient (BC-2025-214) i el centre gestor (6080).

Payment will be made by presenting a single invoice for the amount that corresponds to you 15 working days after receipt of the manuscript at the Library. The invoice must be approved by a qualified Department of the Biblioteca de Catalunya. Approval of the invoice shall require proof of receipt of the manuscript, confirmation of their authenticity, and verification of the condition of the acquired work. The invoice must include the contract file identifier (BC-2025-214) and the managing centre code (6080).

D'acord amb l'article 4 de la Llei 25/2013, de 27 de desembre, d'impuls de la factura electrònica i creació del registre comptable de factures en el Sector Públic, la presentació de la factura haurà de ser obligatòriament electrònica.

In accordance with Article 4 of Law 25/2013, of 27 December, on the promotion of electronic invoicing and the creation of the accounting register of invoices in the public sector, the invoice must be submitted electronically.

La bústia d'entrada d'aquestes factures electròniques en la Generalitat de Catalunya és <https://efact.eocat.cat/bustia/>

The electronic invoice submission portal for the Generalitat de Catalunya is: <https://efact.eocat.cat/bustia/>

La factura a emetre en format electrònic, d'acord amb el que estableix la Llei 25/2013, de 27 de desembre, d'impuls de la factura electrònica i creació del registre comptable de factures en el sector públic, s'ha d'enviar a la plataforma e.FACT, la qual, segons l'Acord GOV/151/2014, d'11 de novembre, és el punt general d'entrada de factures electròniques de l'Administració de la Generalitat de Catalunya i del seu sector públic. Les factures han d'incorporar les dades bàsiques obligatòries establerts al RD1619/2012, s'han de signar amb una signatura avançada basada en un certificat

The invoice, in electronic format as required by Law 25/2013, must be submitted via the e.FACT platform, which, pursuant to Agreement GOV/151/2014 of 11 November, is the general entry point for electronic invoices for the Administration of the Generalitat de Catalunya and its public sector. Invoices must include the mandatory basic data established in Royal Decree 1619/2012, be signed with an advanced signature based on a recognized certificate and must necessarily include the contract file number. Failure to include this number will

reconegut i han d'incloure, necessàriament, el número d'expedient de contractació, ja que si no hi consta els registres comptables de la Generalitat de Catalunya rebutjaran automàticament la factura.

Informació codis DIR3:

Unitat Tramitadora: A09006116

BIBLIOTECA DE CATALUNYA

Òrgan gestor: A09006116 BIBLIOTECA DE CATALUNYA

Oficina Comptable: A09018876

INTERVENCIÓ GENERAL

TERCERA.- Aquest manuscrit formarà part dels fons i col·leccions de la Biblioteca de Catalunya i podrà ser consultat pels usuaris d'acord amb la normativa de la Biblioteca de Catalunya.

QUARTA.- Els acords de l'òrgan de contractació relatius a la preparació i adjudicació exhaureixen la via administrativa. Contra aquests acords es podrà interposar, o bé recurs de reposició davant de la Directora de la Biblioteca de Catalunya -en el termini d'un mes a partir de l'endemà de la recepció de la notificació-, o bé recurs contenciós administratiu davant el Tribunal Superior de Justícia de Catalunya -en el termini de dos mesos a comptar des de l'endemà de la recepció de la notificació-, d'acord amb el que estableix l'article 123 de la Llei 39/2015, d'1 d'octubre, del procediment administratiu comú de les administracions públiques. No es pot interposar recurs contenciós administratiu fins que s'hagi resolt expressament o s'hagi produït la desestimació presumpta del recurs de reposició interposat.

Pel que fa als efectes, modificació i extinció del contracte, es regirà per les normes de dret privat.

result in the automatic rejection of the invoice by the Generalitat's accounting systems.

DIR3 Codes Information:

- Processing Unit: A09006116 BIBLIOTECA DE CATALUNYA

- Managing Body: A09006116 BIBLIOTECA DE CATALUNYA

- Accounting Office: A09018876

INTERVENCIÓ GENERAL

THIRD. This manuscript shall become part of the collections and holdings of the Biblioteca de Catalunya and may be consulted by users in accordance with the Library's regulations.

FOURTH. The decisions of the contracting authority regarding the preparation and award of the contract exhaust the administrative process. These decisions may be appealed either by filing an administrative appeal before the Director of the Biblioteca de Catalunya within one month from the day following notification, or by filing a contentious-administrative appeal before the High Court of Justice of Catalonia within two months from the day following notification, in accordance with Article 123 of Law 39/2015, of 1 October, on the Common Administrative Procedure of Public Administrations. A contentious-administrative appeal may not be filed until the administrative appeal has been expressly resolved or presumed dismissed.

Regarding the effects, modification, and termination of the contract, private law provisions shall apply.

CINQUENA.- D'acord amb l'article 62 LCSP el responsable del contracte serà la directora de la Unitat Bibliogràfica de la Biblioteca de Catalunya.

SISENA. En cas de discrepància entre les dues versions del contracte (catalana i anglesa), prevaldrà la versió catalana.

Perquè quedi constància d'aquests acords, signen aquest contracte,

FIFTH. In accordance with Article 62 of the LCSP, the person responsible for the contract shall be the Director of the Bibliographic Department of the Biblioteca de Catalunya.

SIXTH. In the event of a discrepancy between the two versions of the contract (Catalan and English), the Catalan version will prevail.

In witness whereof, the parties sign this contract:

For the Biblioteca de Catalunya

The Awardee

Eugènia Serra Aranda

Jörn Günther